

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**DRŽAVNO NATJECANJE IZ POZNAVANJA
KLASIČNIH JEZIKA**

u kategoriji

LATINSKI JEZIK

za

SREDNJE ZDRAVSTVENE ŠKOLE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	28	%
--	-----------	----------

II. Gramatika:

	24	%
--	-----------	----------

III. Stručni vokabular i civilizacija:

	22	%
--	-----------	----------

Ukupni broj bodova:

Članovi državnog povjerenstva:

	74	%
--	-----------	----------

1. _____

2. _____

3. _____

Srednja škola hrvatski kralj Zvonimir, Krk

Nadnevak natjecanja: 19. travnja 2011.

I. PRIJEVOD

Zadani tekst prevedi na hrvatski jezik.

Inter nobiles medicos, quos Alexander secum ducebat, erat Philippus. Is regem valde diligens cum fide colebat. Aeger Alexander aliquando ab eo poposcit, ut sibi morbum levaret. Philippus autem id celeriter facere non potuit. „Potionem medicabo. Sed hanc tres dies fervere necesse est, aliter salubritatem non faciet.“ Alexander, etsi tantā morā contentus non erat, diem destinatum expectavit. Die destinato poculum tenens sinistra manu potionem bibit.

KOMENTAR

poscere ut – tražiti da (namjerna rečenica); salubritatem facere – donijeti ozdravljenje; destinatus – određen

PRIJEVOD:

Prijevod – ukupno bodova:

	28
--	----

II. GRAMATIKA

1. Sljedeće rečenice dopuni ponuđenim riječima pazeći na smisao, na odgovarajući padež, rod i broj, odnosno glagolsko lice i vrijeme.

De _____ (inflammatio, plural) temporibus _____ (noster) multa _____
(scire, prezent, mi) et _____ (inflammatio, plural) bene curamus.

	4
--	---

2. Zaokruži rečenicu koja je gramatički **ispravno** napisana i prevedi je.

1. Medicus dicit me sanae esse.
2. Epistula scribenda fuit nobis.
3. Aegrotus curanda fuit.
4. Scimus vos medicus sumus.
5. Videmini nos sani esse.

(prijevod) _____

	2
--	---

3. Glagole u zagradama stavi u odgovarajuće oblike.

1. Medicus dicit se sanum _____ (esse).
2. Cum domi sum, laetus _____ (esse).
3. Aegrotus _____ (curare, indikativ prezenta perifrastične konjugacije pasivne).
4. Hippocrates medicus doctissimus et peritissimus fuisse _____ (tradere, prezent).

	4
--	---

4. Riječi u zagradama stavi u odgovarajući oblik, tako da rečenica bude gramatički ispravna.

1. Omnes _____ (bonus) inter se _____ (amicus) _____ (esse) oportet.
2. Vos sanos _____ (esse) scitis.
3. Mihi _____ (meus), tibi tua placent.
4. Notum est _____ (ille) proverbium.
5. Lacedaemonii _____ (fortis, superlativ) et _____ (audax, superlativ) omnium Graecorum erant.

	8
--	---

5. U svakoj rečenici nalazi se **jedna** pogreška. Pronađi je, **ispravi** i potom ispravljene rečenice **prevedi** na hrvatski jezik.

1. Video nautae navigare.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

2. Gaudeo nobis valere.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

3. Carmina ego legenda sunt.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

	6
--	---

Gramatika – ukupno bodova:

	24
--	----

III. STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. Dopuni sljedeće izraze.

1. columna v _ _ _ _ _

	4
--	---

2. abortus i _ _ _ _ _

3. remedium c _ _ _ _ _

4. radix n _ _ _

2. Prevedi ove riječi/izraze.

1. ad usum internum - _____

2. bacillus - _____

3. apex - _____

4. duplex - _____

5. aqua bulliens - _____

6. pro infantibus - _____

7. remedium adiuvens - _____

8. dorsum nasi - _____

	8
--	---

3. U ovom zadatku navedene su neke od kratica koje se koriste u recepturi. Napiši kako ih treba čitati, te što znače.

1. add. _____ = _____

2. Aq. frigid. _____ = _____

3. c. _____ = _____

4. comp. _____ = _____

	4
--	---

4. Prevedi ove izraze.

1. corona dentis - _____

2. nasus externus - _____

3. ruptura oculi - _____

	3
--	---

5. Napiši na latinskom jeziku.

1. zubni vrat/vrat zuba _____

2. u bočicu _____

3. gorak _____

	3
--	---

Stručni vokabular i civilizacija – ukupno bodova:

	22
--	----

RJEŠENJA:

I. PRIJEVOD

Inter nobiles medicos,	Među plemenitim liječnicima,	1
quos Alexander	koje je Aleksandar	1
secum ducebat,	vodio sa sobom,	1
erat Philippus.	bio je Filip.	1
Is regem valde diligens	On vrlo uvažavajući kralja	1
cum fide colebat.	poštivao ga je s vjernošću.	1
Aeger Alexander	Bolesni Aleksandar	1
aliquando ab eo	jednom je od njega	1
poposcit, ut sibi	(za)tražio da mu	1
morbum levaret.	olakša bolest.	1
Philippus autem id celeriter	A Filip to brzo	1
facere non potuit.	nije mogao učiniti.	1
„Potionem medicabo.	„Izmiješat ću napitak.	1
Sed hanc	Ali potrebno je	1
tres dies	da on	1
fervere	tri dana	1
necesse est,	vrije,	1
aliter salubritatem	inače ozdravljenje	1
non faciet.	neće donijeti.	1
Alexander,	Aleksandar,	1
etsi tantā morā	iako tolikim odlaganjem	1
contentus non erat,	nije bio zadovoljan,	1
diem destinatum	određeni dan	1
expectavit.	je čekao.	1
Die destinato	Određenog dana	1
poculum tenens	držeci vrč	1
sinistra manu	u lijevoj ruci	1
potionem bibit.	ispio je napitak.	1

Ukupni broj bodova: 28

II. GRAMATIKA

1. inflammationibus, nostris, scimus, inflammationes _____ 4
2. Mi smo morali napisati pismo _____ 2
3. 1. esse, 2. sum, 3. curandus est, 4. traditur _____ 4
4. 1. bonos, amicos, esse, 2. esse/fuisse/futuros esse, 3. mea, 4. illud, 5. fortissimi, audacissimi _____ 8
5. 1. nautae – nautam/nautas, Vidim da mornar/i plovi/plove. 2. nobis – nos, Veselim se da smo zdravi. 3. ego – mihi, Moram čitati pjesme _____ 6

Ukupni broj bodova: 24

III. STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. 1. vertebralis, 2. imminens, 3. corrigens, 4. nasi _____ 4
2. 1. za unutarnju upotrebu, 2. štapić, 3. vrh, 4. dvostruk, 5. kipuća voda, 6. za djecu, 7. pomoćno sredstvo, 8. hrbat nosa _____ 8
3. 1. adde – dodaj, 2. aqua frigida – hladna voda 3. cum – s 4. compositus – sastavljen _____ 4
4. 1. zubna kruna/kruna zuba, 2. vanjski nos, 3. puknuće oka _____ 3
5. 1. collum dentis, 2. ad vitrum, 3. amarus _____ 3

Ukupni broj bodova: 22

UKUPNO: 74 boda

TABLICA BODOVA I POSTOTAKA

Ovaj je test podijeljen na tri jednaka dijela, pa je uspjeh natjecatelja u postotcima vidljiv kada se zbroje svi bodovi i u tablici pronađe pripadajući postotak:

npr. prijevod 20 bodova, gramatika 10 bodova, a stručni vokabular i civilizacija 22 boda. Zbroj bodova je 52, što znači da uspjeh natjecatelja iznosi 70,27%.

1	1,35%	38	51,35%
2	2,70%	39	52,70%
3	4,05%	40	54,05%
4	5,41%	41	55,41%
5	6,76%	42	56,76%
6	8,11%	43	58,11%
7	9,46%	44	59,46%
8	10,81%	45	60,81%
9	12,16%	46	62,16%
10	13,51%	47	63,51%
11	14,86%	48	64,86%
12	16,22%	49	66,22%
13	17,57%	50	67,57%
14	18,92%	51	68,92%
15	20,27%	52	70,27%
16	21,62%	53	71,62%
17	22,97%	54	72,97%
18	24,32%	55	74,32%
19	25,68%	56	75,68%
20	27,03%	57	77,03%
21	28,38%	58	78,38%
22	29,73%	59	79,73%
23	31,08%	60	81,08%
24	32,43%	61	82,43%
25	33,78%	62	83,78%
26	35,14%	63	85,14%
27	36,49%	64	86,49%
28	37,84%	65	87,84%
29	39,19%	66	89,19%
30	40,54%	67	90,54%
31	41,89%	68	91,89%
32	43,24%	69	93,24%
33	44,59%	70	94,59%
34	45,95%	71	95,95%
35	47,30%	72	97,30%
36	48,65%	73	98,65%
37	50,00%	74	100,00%